

## ملخص البحث

إيرتا محي الدين، التفكير اللغوي عند فاضل صالح السامرائي وأخذه بعين الاعتبار في تطوير تعليم اللغة العربية لفهم القرآن في معهد اللغة وعلوم القرآن جاكرتا. رسالة دكتوراه، تخصص تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة سونان غونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج ٢٠٢٤.

تركز هذا البحث على دراسة التفكير اللغوي عند فاضل صالح السامرائي وكيفية الاستفادة منها في تعليم اللغة العربية لفهم القرآن. يسعى الباحث إلى الإجابة عن عدة تساؤلات تتعلق بشخصية السامرائي كعالم لغوي، السمات المميزة في تفكيره ومبادئه وأسسها، وكيفية تطبيق ذلك التفكير في تطوير تعليم اللغة العربية القرآنية. أنتجت هذه الدراسة دليل المعلم، وهو الذي سيرشد المعلمين في تحسين فهم الطلاب للقرآن وفي تقديم، وتعزيز، وتنمية التذوق لجمال لغة القرآن وإعجازه.

الإطار الفكري للبحث يتناول العلاقة بين العربية والإسلام وأهمية القرآن باعتباره معجزاً لغوياً. يحدد البحث عن دور البلاغة كوسيلة لفهم الإعجاز، مستفيداً من تفكير السامرائي اللغوي الذي يجمع بين نهجي المعرفة والتذوق. يتناول الإطار الفكري ثلاث مستويات: نظرية كبرى متعلقة بعلم اللغة، نظرية وسيطية عن إعجاز القرآن والبلاغة، ونظرية تطبيقية تركز على كتاب دليل المعلم.

منهج البحث هو النوعي الذي اتبع طريقة وصفية تحليلية. اعتمد الباحث على مصادر متنوعة من الكتب. تم تحليل البيانات باستخدام أدوات التحليل النوعي لفهم البنى الفكرية المعقدة. اشتمل البحث على وصف دقيق لتفكير السامرائي وتحليله ضمن إطار اللسانيات، مع استخدام التقنيات الحديثة لتحليل النصوص، وتطوير دليل لمعلمي اللغة العربية القرآنية بناءً على نموذج التطوير ٤-D من ميلفين آي. سيميل وآخرين.

نتائج البحث أبرزت أن السامرائي عالم لغوي حديث، تمكن من استغلال النظريات اللغوية لتقديم، وتعزيز، وإثبات، وإظهار كيفية تذوق جماليات لغة القرآن الكريم، من خلال اجتهاداته اللغوية المختلفة، خاصة في فهم المعنى الذي يُعتبر رئيسياً في اختيار الصوت، والمفردة، وبنية الكلمة، وتركيب الجملة. يشمل التفكير اللغوي للسامرائي جميع جوانب النظام اللغوي بدءاً من مستوى الصوت، والمفردة، وصيغة الكلمة، وتركيب الجملة، والبلاغة، وصولاً إلى الأسلوب. وقد وضع المعنى مثيراً وموضوعاً، وهدفاً رئيسياً لكل دراساته، ونجح في تطبيق دراسات المعنى بإيلاء اهتمام كبير للمعاني الدقيقة للكلمات والسياق بشكل دقيق. المبادئ والأسس التي توجه تفكير السامرائي اللغوي في جميع أعماله العلمية كشفت عن شخصيته الأكاديمية، حيث إن الجمع بين شخصيته المتفوقة ومبادئه الثابتة جعل تفكيره ناجحاً في الوصول إلى أعلى مستويات الدراسات اللغوية، وهي تذوق إعجاز القرآن اللغوي.

## Abstract

Erta Mahyudin, *Fadil Salih al-Samarrai's Linguistic Thought as a Consideration in Developing Arabic Language Instruction to Understand The Quran at The Institute of The Language and Science of The Quran Jakarta*. A dissertation, the Department of Arabic Language, a Doctor of Philosophy in Islamic Education, the State Islamic University of Sunan Gunung Djati, Bandung, 2024.

The research focuses on the linguistic thought of Fadil Saleh Al-Samarrai and its application in teaching Arabic to understand the Quran. The study aims to explore Al-Samarrai's personality as a linguistic scholar, highlight the most prominent and distinctive features of his linguistic theories, and apply these concepts to develop Quranic Arabic language teaching programs. This research resulted in the creation of a guidebook for teachers to help improve students' understanding and to introduce, strengthen, and foster appreciation of the beauty and uniqueness of the Quranic language.

The theoretical framework of the research addresses the relationship between Arabic and Islam and the significance of the Quran as a miracle. The study emphasizes the role of rhetoric in understanding these miracles, benefiting from Al-Samarrai's ideas to merge knowledge and soul sense exercises. The framework covers three levels: first, a grand theory about linguistics; second, an intermediate theory of rhetoric and the miracle of the Quran; and third, an applied theory focusing on improving a teacher's guide.

This research employed a qualitative approach, following a descriptive-analytical method. The researcher relied on several book sources and analyzed data using qualitative tools to understand complex intellectual structures. The study described and analyzed Al-Samarrai's ideas within the linguistic framework and applied modern text analysis techniques. It also developed a guidebook for Quranic Arabic language teachers based on the 4-D development model by Melvyn I. Semmel and others.

The research findings highlight that Fadhil Salih Al-Samarrai is a modern linguistic scholar in Arabic who has utilized traditional linguistic theories to present, enhance, demonstrate, and reveal the beauty and miraculous of the Quran language. He has achieved this through his various linguistic efforts, particularly in understanding meaning, which is crucial in choosing a phone, words, word structures, and sentence composition. Al-Samarrai's linguistic thinking encompasses all aspects of the linguistic system, starting from sound, word, word form, sentence structure, rhetoric, and style. He has consistently placed meaning as the main subject and goal of all his studies. He succeeded in applying semantic studies by paying close attention to the precise meanings of words and context. The principles and foundations guiding Al-Samarrai's linguistic thought in all his scientific works reveal his distinguished personality. The combination of his outstanding character and consistent principles has distinguished him and made him successful in reaching the highest levels of linguistic studies, which is appreciating the miraculous linguistic nature of the Quran.

## Abstrak

Erta Mahyudin, *Pemikiran Kebahasaan Fadil Salih Al-Samarrai Sebagai Konsideran dalam Pengembangan Pembelajaran Bahasa Arab untuk Memahami Al-Quran di Lembaga Bahasa dan Ilmu Quran Jakarta*. Disertasi, Konsentrasi Pendidikan Bahasa Arab, Program Studi Pendidikan Islam, Universitas Islam Negeri Sunan Gunung Djati, Bandung, 2024.

Penelitian ini berfokus pada pemikiran linguistik Fadil Salih Al-Samarrai dan pemanfaatannya dalam pengembangan pembelajaran bahasa Arab untuk memahami Al-Quran. Penelitian ini bertujuan untuk menjawab beberapa pertanyaan terkait Al-Samarrai sebagai seorang ahli bahasa, ciri khas dan prinsip gagasan kebahasaannya yang paling menonjol, serta bagaimana gagasan tersebut dapat diterapkan dalam pengembangan pengajaran bahasa Arab untuk memahami Al-Quran. Penelitian ini menghasilkan buku panduan guru yang dapat membantu para pengajar untuk meningkatkan pemahaman siswa serta untuk memperkenalkan, menguatkan, dan menumbuhkan penghayatan terhadap keindahan serta keistimewaan bahasa Al-Quran.

Kerangka teoretis penelitian ini membahas hubungan antara bahasa Arab dan Islam serta pentingnya Al-Quran sebagai mukjizat. Penelitian ini menekankan peran balagh sebagai sarana untuk memahami mukjizat, dengan memanfaatkan gagasan linguistik Al-Samarrai yang menggabungkan antara pengetahuan dan olah rasa. Kerangka teoretis ini mencakup tiga tingkat: teori besar terkait linguistik, teori menengah tentang balagh dan mukjizat Al-Quran, serta teori terapan tentang buku guru.

Metodologi penelitian mengikuti pendekatan deskriptif-analitis. Peneliti mengandalkan berbagai sumber buku. Data dianalisis menggunakan teknik analisis kualitatif untuk memahami struktur intelektual yang kompleks. Penelitian ini mencakup deskripsi rinci dan analisis gagasan Al-Samarrai dalam kerangka linguistik, menggunakan teknik modern untuk analisis teks, dan mengembangkan buku untuk pengajar bahasa Arab Al-Quran berdasarkan model pengembangan 4-D dari Melvyn I. Semmel dkk.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa Al-Samarrai adalah seorang linguis kontemporer yang telah memanfaatkan teori-teori linguistik tradisional untuk menyajikan, memperkuat, membuktikan, dan mengungkapkan keindahan dan kemukjizatan bahasa Al-Qur'an, melalui berbagai ijtihad kebahasaannya, terutama dalam memahami makna yang dianggap faktor utama dalam pemilihan bunyi, kosakata, struktur kata, dan konstruksi kalimat. Pemikiran kebahasaan Al-Samarrai mencakup semua aspek bahasa, dimulai dari tingkat bunyi, kata, bentuk kata, struktur kalimat, sampai retorika, dan stailistika. Dia secara konsisten menempatkan makna sebagai pendorong, objek dan tujuan akhir dari semua kajiannya. Dia memberikan perhatian besar pada makna yang tepat dari setiap kata dan konteks. Prinsip dasar yang memandu pemikiran kebahasaan beliau menunjukkan kepribadian akademisnya yang luar biasa. Kombinasi antara kepribadiannya yang unggul dan prinsip-prinsipnya yang teguh membuat pemikirannya berhasil mencapai tingkat tertinggi dalam kajian kebahasaan, yaitu menghayati kemukjizatan bahasa Al-Qur'an.



uin

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI  
SUNAN GUNUNG DJATI  
BANDUNG